

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **52 (1934)**

Heft 266

PDF erstellt am: **26.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Bern  
Dienstag, 13. November  
1934

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Mardi, 13 novembre  
1934

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

LII. Jahrgang — LII<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

**Monatsbeilage**  
Die Volkswirtschaft

**Supplément mensuel**  
LA VIE ÉCONOMIQUE

**Supplemento mensile**  
Rapporto economico

N<sup>o</sup> 266

**Redaktion:**  
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements  
**Administration:** Effingerstrasse 3 in Bern  
Abonnement: *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Cts. die sechsspaltige Kolonellezeile (Ausland 65 Cts.)

**Redaktion:**  
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique  
**Administration:** Effingerstrasse 3 à Berne  
Abonnements: *Suisse:* un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre, fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30. — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N<sup>o</sup> 266

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti. / Handelsregister. — Registre de commerce. — Registro di commercio. / Aktiengesellschaft Kesselschmiede Richterswil, Richterswil.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Clearing-Verkehr, Wochenausweis. — Service de clearing, situation hebdomadaire. / Afrique occidentale française: Indication obligatoire de l'origine. / Espagne: Agio. / Schweden: Regelung der Einfuhr von Schlachtvieh und Fleisch. / Postüberweisungsdiens mit dem Ausland. — Service international des virements postaux.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Es werden vermisst 2 Eigentümerschuldbriefe und zwar von Fr. 25.000 vom 12. Februar 1915, Biel Grundbuchbelege Serie I, Nr. 709, und Fr. 15.000, vom 2. August 1918, Biel Grundbuchbelege Serie I, Nr. 1356, haftend auf der Liegenschaft Biel Grundbuch Nr. 1647, an der Obergasse Nr. 14 und 14 a, in Biel, der Kommanditgesellschaft Probst & Cie., in Biel.

Der unbekannt Inhaber dieser Schuldbriefe wird aufgefordert, dieselben innert der Frist eines Jahres, von der ersten Publikation an gerechnet, dem Richter vorzulegen, andernfalls dieselben kraftlos erklärt werden.

Biel, den 7. November 1934. (W 423)

Der Gerichtspräsident I:  
Frey.

##### Deuxième insertion.

Nous, Président du Tribunal de Première Instance, Ordonnons au détenteur inconnu de la police d'assurance sur la Vie No. V. E. 519829, au montant de fr. 25.000 durée 30 ans, souscrite par Mr. le Dr. Paul Randon auprès de la Société Suisse d'Assurances Générales sur la Vie Humaine, soit son agence générale à Genève, 13, Quai des Bergues, de la produire et de la déposer en notre Greffe dans le délai de deux mois à dater de la première insertion de la présente ordonnance.

Faute de quoi, l'annulation en sera prononcée. (W 407)

Tribunal de première Instance de Genève:  
(signé) W. Keiser.

R. I.

##### Kraftloserklärungen — Annulations

Par jugement du 5 novembre 1934, le Tribunal a prononcé l'annulation des actions au porteur n<sup>os</sup> 1 à 30, avec coupons 1 à 10 attachés, de fr. 100 chacune, de la Société Immobilière de la Herse B., à Aire, commune de Vernier.

Tribunal de première instance de Genève:  
(signé) F. Charrot, greffier.

##### Widerrufe — Révocations

Bei der unterzeichneten Amtsstelle ist vorgewiesen worden: Gült von Fr. 3000, angegangen 1. August 1900, errichtet von Josef Ambühl, haftend auf der Liegenschaft Eschland, Gemeinde Ruswil.

Mit Entscheid von heute ist daher der Kapitalanruf vom 28. November 1933 zurückgezogen und das Totrufungsverfahren als erledigt abgeschlossen worden.

Sursee, den 12. November 1934. Der Amtsgerichtspräsident:  
Dr. A. Beck.

#### Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

Radiogeschäft usw. — 1934. 8. November. Die Firma Werner Ad. Günther, in Winterthur 1 (S. H. A. B. Nr. 55 vom 7. März 1933, Seite 550). Spezialgeschäft für Radio- und Verstärker-Technik, ist infolge Ueber-ganges des Geschäftes in Aktiven und Passiven an die Firma «Werner Ad. Günther Aktiengesellschaft», in Winterthur, erloschen.

Unter der Firma Werner Ad. Günther Aktiengesellschaft hat sich, mit Sitz in Winterthur, am 22. Oktober/1. November 1934 auf unbeschränkte Dauer eine Aktiengesellschaft gebildet. Ihr Zweck ist der Betrieb aller in das elektrotechnische Fach einschlagenden Geschäfte, insbesondere ra-

diotechnische Unternehmungen aller Art, Handel in Radiogeräten, Ausführung von Revisionen und Reparaturen, Bau von radiotechnischen Prüfgeräten, Vermietung von Grosslautsprecher- und Mikrophon-Anlagen, Vermietung und Verkauf von Platten-Aufnahme-Geräten, Lichtruf- und Haus-telefon-Anlagen; elektrotechnische Unternehmungen aller Art, Ausführung elektrischer Installationen und Anlagen, Ausführung und Berechnung aller elektrotechnischen Projekte. Das Aktienkapital beträgt Fr. 11,000, eingeteilt in 11 auf den Namen lautende, voll liberierte Aktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt von Werner Ad. Günther, Ingenieur, in Winterthur, Rütlistrasse 7, laut Vertrag vom 22. Oktober 1934 dessen bisher geführtes Geschäft auf Grund der Bilanz vom 15. Oktober 1934, wonach die Aktiven Fr. 16,560.95 und die Passiven Fr. 13,630.65 betragen zum Ueber-nahmspreis von Fr. 2930.30. Werner Ad. Günther leistet ferner eine Bar-zahlung von Fr. 69.70. Für sein Guthaben von insgesamt Fr. 3000 erhält er drei voll liberierte Gesellschaftsaktien an Zahlungsstatt. Adolf Günther, sen., Photograph, in Winterthur-Veltheim, Rütlistrasse 7, hat ferner ein in der obgenannten Passivensumme unbegriffenes Guthaben von Fr. 8100; zur Verrechnung von Fr. 8000 desselben erhält er acht voll liberierte Gesell-schaftsaktien. Die seit 15. Oktober 1934 von der Firma «Werner Ad. Gün-ther» getätigten Geschäfte gelten für Rechnung dieser Aktiengesellschaft. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat, dessen Mitgliederzahl von der General-versammlung bestimmt wird, vertritt die Gesellschaft nach aussen. Er bestimmt die zeichnungsberechtigten Personen und setzt die Art und Form der Zeichnung fest. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist zurzeit Werner Ad. Günther, Ingenieur, von und in Winterthur. Geschäfts-lokal: Untertor 14 (Marktgasse), in Winterthur 1.

9. November. Unter der Firma Lyrafilm A.-G. hat sich, mit Sitz in Zürich, am 5. November 1934 auf unbeschränkte Dauer eine Aktien-gesellschaft gebildet. Ihr Zweck ist: Herstellung und Verwertung von Bild- und Ton-Filmen; Tätigkeit aller ins Filmfach einschlagenden Geschäfte, wie Finanzierung von Film-Unternehmungen des In- und Auslandes; Beteiligung an solchen, deren Verwaltung und Liquidation; Erwerb und Verwertung von Erfindungen, Patenten und Lizenzen des Filmgebietes. Das Aktienkapital beträgt Fr. 10,000; es ist eingeteilt in 20 auf den Namen lau-tende, voll einbezahlte Aktien zu Fr. 500. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der aus 1—5 Mit-gliedern bestehende Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen; er bestimmt die zeichnungsberechtigten Personen und die Art und Form der Zeichnung. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist zurzeit Otto Herter, Kaufmann, von Uster, in Zürich. Geschäftslokal: Augustiner-gasse 52, in Zürich 1 (eigene Bureaux).

Veredelung in der Milchwirtschaft. — 9. November. Unter der Firma Fermentata A.-G. Zürich hat sich, mit Sitz in Zürich, am 6. Novem-ber 1934 auf unbeschränkte Dauer eine Aktiengesellschaft gebildet. Ihr Zweck ist die industrielle Verwertung von Veredelungsverfahren auf den Gebiete der Milchwirtschaft, die Beteiligung jeder Art an Unterneh-mungen, die einen ähnlichen Zweck verfolgen, sowie der Erwerb von Ver-fahren, Patenten und Lizenzen, die sich auf dasselbe oder verwandte Tä-tigkeitsgebiete beziehen. Das Aktienkapital der Gesellschaft beträgt Fran-ken 30,000; eingeteilt in 300 auf den Namen lautende, voll einbezahlte Aktien zu Fr. 100. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schwei-zerische Handelsamtsblatt. Der aus 1—5 Mitgliedern bestehende Verwal-tungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen; er bestimmt diejenigen seiner Mitglieder, wie auch allfällige Drittpersonen, welche zur Firmazeichnung befugt sein sollen, und setzt die Art und Form der Zeichnung fest. Der Verwaltungsrat besteht zurzeit aus: Alexander Axelrod, Ingenieur, von und in Zürich, Präsident; Mario Arbini, Kaufmann, von Basel, in Frank-furt a. M., Vizepräsident, und Alexander Stahel, Kaufmann, von und in Zürich, Mitglied und zugleich Direktor der Gesellschaft. Die genannten führen Einzelunterschrift namens der Gesellschaft. Geschäftslokal: Löwen-strasse 59, in Zürich 1 (eigenes Bureau).

9. November. Baugesellschaft Rotbuch, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 303 vom 27. Dezember 1927, Seite 2272). In der Generalversammlung vom 28. Mai 1934 haben die Mitglieder dieser Genossenschaft die Art. 4 und 15 ihrer Statuten revidiert, wodurch die bisher publizierten Bestimmungen folgende Aenderungen erfahren: Die Genossenschaft gibt auf den Namen lautende Anteilscheine zu Fr. 50 und Fr. 250 aus. Der Gegenwert kann in Geld, Naturalien, Arbeitsleistungen und Lieferungen bestehen. Der Vor-stand der Genossenschaft entscheidet darüber, in welcher Weise die Lei-stungen der Mitglieder zu geschehen haben. Emil Sauter-Wüger ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden. Neu wurde in den Vorstand als Vertreter der Stadt Zürich gewählt Leo Schaltenbrand, Revisor des Finanz-inspektorates der Stadt Zürich, von Laufen-Stadt, in Zürich.

9. November. Aktiengesellschaft der Forchbahn, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 235 vom 7. Oktober 1922, Seite 1932). Hugo Studer, Ernst Tobler, Dr. Heinrich Ernst, Hans Kern, Hans Hoppeler, Alfred Streuli-Keller, Gus-tav Zollinger und Fritz Largiader sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschie-

den; die Unterschrift des erstgenannten ist damit erloschen. Das bisherige Verwaltungsratsmitglied Heinrich Weber-Wiesmann, Landwirt, von und in Zumikon, wurde zum Vizepräsidenten gewählt und führt nunmehr Einzelunterschrift. Neu wurden ohne Firmaunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Adolf Streuli, Regierungsrat, von Horgen und Zürich, in Zürich; Rudolf Streuli, Regierungsrat, von und in Horgen; Jakob Baumann, Stadtrat, von und in Zürich; Jakob Heer, Landwirt, von Egg, in Hinter-Egg (Zürich); Fritz Kindlimann, Versicherungsbeamter, von und in Küsnacht (Zürich); Emil Homberger, Landwirt, von Maur, in Binz-Maur (Zürich), und Max Otto Wild, a. Betriehschef, von St. Gallen, in Zürich.

9. November. **Alters- und Invalidenkasse der Strassenbahner des Schweizerischen Verbandes öffentlicher Dienste (VPOD)**, Genossenschaft, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 208 vom 8. September 1931, Seite 1946). Fritz Brun ist aus der Verwaltungskommission ausgeschieden; dessen Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Aktuar in die Verwaltungskommission gewählt Max Braun, Chauffeur, von Stäfa, in Zürich. Der genannte zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

9. November. **Sennerei- & Wasserversorgungs-Genossenschaft Uessikon**, in Maur (S. H. A. B. Nr. 178 vom 2. August 1923, Seite 1529). Jakob Wettstein ist zurückgetreten; seine Unterschrift wird gelöscht. An dessen Stelle wurde als Aktuar gewählt Gottlieb Fehr, Landwirt, von und in Maur. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar kollektiv.

Spezereien, Mercerie, Drogen usw. — 9. November. In der Firma **E. Metzger-Fritz**, in Winterthur 1 (S. H. A. B. Nr. 294 vom 27. August 1900, Seite 1179), Spezerei-, Mercerie-, Tricoterie- und Bürstenwaren, sowie Weine und Spirituosen, wird die Geschäftsnatur ausgedehnt auf Handel mit Drogen. Der Inhaber ist nun auch noch Bürger von Winterthur.

9. November. **Altersversicherungskasse der Angestellten und Arbeiter der Firma Ed. Bühler & Co.**, Stiftung, in Winterthur (S. H. A. B. Nr. 287 vom 13. November 1920, Seite 2146). Heinrich Eduard Bühler-Koller ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde als Mitglied des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift gewählt Dr. Robert Bühler, Industrieller, von und in Winterthur.

Gemüse, Früchte, Wein. — 9. November. Die Firma **Arnando Padovani**, in Zürich 8 (S. H. A. B. Nr. 99 vom 28. April 1928, Seite 847), Handel in Gemüse, Früchten und Wein en détail, verzeigt als Geschäftslokal: Seefeldstrasse 46, in Zürich 8.

Restaurant. — 9. November. Inhaber der Firma **Karl Theodor Baumann**, in Zürich 8, ist Karl Theodor Baumann-Kinbach, von Gossau (Zürich), in Zürich 8. Betrieb des Restaurant Dufour, Dufourstrasse 80.

9. November. **Experta, Organisations- und Revisions-Treuhand A.-G.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 165 vom 18. Juli 1934, Seite 1994). Neu wurden als Verwaltungsratsmitglieder gewählt: Emenegildo Snozzi, Direktor, von Carasso (Tessin), in Neuilly s. Seine (Seine), und Dr. Hans Beer, Fürsprech, von Trub (Bern), in Bern, beide ohne Unterschrift. Martial Frêne ist nunmehr Präsident des Verwaltungsrates und führt nach wie vor Einzelunterschrift.

9. November. «Telefunken Gesellschaft für drahtlose Telegraphie mit beschränkter Haftung»; in Berlin, mit Filiale in Zürich unter der Firma **Telefunken Gesellschaft für drahtlose Telegraphie mit beschränkter Haftung, Berlin, Zweigniederlassung Alsbrieden** (S. H. A. B. Nr. 54 vom 6. März 1931, Seite 586). Die Firma der Filiale wird infolge Eingemeindung der Gemeinde Alsbrieden in Zürich abgeändert auf **Telefunken Gesellschaft für drahtlose Telegraphie mit beschränkter Haftung, Berlin, Zweigniederlassung Zürich**.

Auto- und Möbeltransporte usw. — 9. November. Die Firma **Suter-Lecmann Sohn**, in Zürich 4 (S. H. A. B. Nr. 82 vom 10. April 1929, Seite 727), umschreibt ihre Geschäftsnatur wie folgt: Auto- und Möbeltransporte; Abbruch- und Bagger-Unternehmung.

Confiserie usw. — 9. November. Die Firma **Edouard Chardon**, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 60 vom 12. März 1927, Seite 418), Confiserie, Konditorei, Erfrischungsraum, meldet als weiteres Verkaufslokal: Bahnhofstrasse 79, Naefenhans.

9. November. Die **A.-G. für Fabrikation von Strumpfwaren Zürich**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 291 vom 12. Dezember 1932, Seite 2898), hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Zürich 6, Stampfenbachstrasse 73.

Papeterie, Lederwaren usw. — 9. November. In der Firma **A. Meler-Keller**, in Winterthur 1 (S. H. A. B. Nr. 232 vom 17. September 1907, Seite 1609), wird die Geschäftsnatur abgeändert in Papeterie, Lederwaren und Burcaumaterialien.

Kosmetische und pharmazeutische Produkte. — 9. November. Die Firma **Honegger-Margadant «Chempharkos»**, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 126 vom 1. Juni 1933, Seite 1318), Fabrikation und Vertrieb von kosmetischen und pharmazeutischen Produkten, ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Hotel, Restaurant. — 9. November. Die Firma **Georg Schösswender**, in Zürich 4 (S. H. A. B. Nr. 240 vom 20. September 1920, Seite 1793), Betrieb des Hotel und Restaurant zur Blume, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Technische Vertretungen. — 9. November. Inhaber der Firma **Hans Schurter**, in Winterthur 1, ist Hans Schurter-Frey, von Winterthur, in Winterthur 1. Technische Vertretungen. Tobelstrasse 31.

Gasthof. — 9. November. Die Firma **Ernst Lüthy**, in Schlieren (S. H. A. B. Nr. 195 vom 24. August 1925, Seite 1449), Betrieb des Gasthofes zum «Gaswerk», ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

10. November. Die **Aktiengesellschaft für continentale Beteiligungen und Kredite**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 242 vom 15. Oktober 1932, Seite 2421), hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Högessgasse 5, in Zürich 8.

Milchgeschäft. — 10. November. Inhaber der Firma **Jean Buschor, Sohn**, in Zürich 11 (Oerlikon), ist Jean Buschor, von Altstätten (St. Gallen), in Brevannes (Haute Marne, Frankreich). Die Firma erteilt Einzelprokura an Ernst Buschor, von Altstätten (St. Gallen), in Zürich. Milchgeschäft. Schaffhäuserstrasse 363.

10. November. Inhaber der Firma **Walter Friedrich, Metzgermeister**, in Winterthur 1, ist Walter Friedrich, von Winterthur, in Winterthur 1. Metzgerei und Charcuterie. Marktgasse 8.

Waren verschiedener Art. — 10. November. Erich Kaschner, in Zürich 7, und Emil Maurer-Häring, in Zürich 6, beide von Zürich, haben unter der Firma **Kaschner & Maurer**, in Zürich 6, eine Kollektivgesellschaft

eingegangen, welche am 1. November 1934 ihren Anfang nahm. Import und Export in Waren verschiedener Art, namentlich von und nach dem Orient. Weinbergstrasse 35.

Wolle, Handarbeiten. — 10. November. Inhaberin der Firma **Alice Helbling**, in Zürich 8, ist Frl. Alice Helbling, von Jona (St. Gallen), in Zürich 8. Handel in Wolle, Spezialgeschäft für Handarbeiten. Seefeldstrasse 130.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

Sägerci, Holzhandel usw. — 1934. 29. Oktober. Hans Emch, Sägerei und Holzhandel, in Belp (S. H. A. B. Nr. 290 vom 10. Dezember 1924, Seite 2022). Der Zweck der Firma wurde erweitert zu: Sägerei und Holzhandel, Fabrikation von Holzwohle, Harassen und Packkisten, Verwertung von maschinellen Einrichtungen, Betrieb eines Kraftwerks.

31. Oktober. Die **Landwirtschaftliche Genossenschaft Kirchdorf**, mit Sitz in Kirchdorf (S. H. A. B. Nr. 58 vom 12. März 1925, Seite 414), hat bei der Statutenrevision vom 8. März 1924 auch die Firma abgeändert, heisst also nicht mehr «Landwirtschaftliche Genossenschaft von Kirchdorf und Umgebung», sondern, wie im S. H. A. B. Nr. 58 vom 12. März 1925 nicht ausdrücklich angegeben, «Landwirtschaftliche Genossenschaft Kirchdorf». Die Genossenschaft hat in den Vorstand an Stelle von Fritz Zbinden, Kassier, gewählt: als Kassier: Marie Zbinden-Gerber, Witwe des Friedrich, von Guggisberg, Geschäftsfrau, in Kirchdorf. Präsident bzw. Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär bzw. Kassier kollektiv zu zweien. Die nicht publiziert gewesene Unterschriftsberechtigung des Friedrich Zbinden ist erloschen.

9. November. Die **Landwirtschaftliche Genossenschaft Toffen und Umgebung**, mit Sitz in Toffen (S. H. A. B. Nr. 152 vom 2. Juli 1924, Seite 1123), hat in den Vorstand an Stelle von Theodor Mast, Sekretär, und Gottlieb Messerli, Beisitzer, gewählt: als Sekretär: Gottfried Hadorn, Landwirt, von und in Toffen, und als Beisitzer: Jakob Schenk, von Eggwil. Landwirt, in Toffen. Präsident und Sekretär zeichnen kollektiv je zu zweien. Die Unterschrift von Theodor Mast ist erloschen.

##### Bureau Bern

6. November. Unter der Firma **Progress Film A. G.** hat sich, mit Sitz in Bern und auf unbeschränkte Dauer, am 29. Oktober 1934 eine Aktiengesellschaft gebildet, welche die Herstellung und den Vertrieb von Spielfilmen bezweckt. Sie kann weitere ihrem Geschäftszwecke dienende Betriebe oder Filialen errichten, sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen oder solche käuflich erwerben. Das Aktienkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 150,000, eingeteilt in 150 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von Dr. phil. A. H. Schwengeler, in Bern, die ihm aus dem Vertrag mit der Tobis-Sascha Filmindustrie A. G., in Wien, vom 3. November 1934 zustehenden Rechte zum Preise von Fr. 50,000 gegen Übergabe von 50 voll liberierten Gesellschaftsaktien. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen in den gesetzlich vorgeschriebenen Fällen durch das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat (3 bis 5 Mitglieder) besteht zurzeit aus: Jacques Frey, von Wattwil (St. Gallen), Kaufmann, in Bern, als Präsident; Dr. phil. Arnold Hans Schwengeler, Redaktor, von Winterthur, in Bern, als Vizepräsident, und Dr. Fritz Morel, Organist, von Basel, in Richen bei Basel, als Mitglied. Sie zeichnen kollektiv zu dreien. Geschäftslokal: Gurtengasse Nr. 6 (in eigenen Bureaux).

##### Bureau Biel

30. Oktober. **Cinemas Metropol & Splendid A. G. in Liq.**, mit Sitz in Biel (S. H. A. B. Nr. 4 vom 7. Januar 1930, Seite 25). Die Gesellschaft wird nach beendigter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

##### Bureau Interlaken

Wirtschaft. — 8. November. Die Einzelfirma **Wwe. Wiedmer-Blaser**, Betrieb der Wirtschaft zum Kreuz, in Matten (S. H. A. B. Nr. 213 vom 12. September 1933, Seite 2145), ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

Coiffeur. — 8. November. Einzelfirma **Karl Hiecke**, Coiffeurgeschäft, in Wengen, Gemeinde Lauterbrunnen (S. H. A. B. Nr. 233 vom 6. Oktober 1930, Seite 2013). Der Heimatort des Firmainhabers ist infolge Einbürgerung nunmehr Lauterbrunnen.

##### Bureau Laufen

Spezereien, Kolonialwaren. — 9. November. Die Firma **Sigmund Miesch**, mit Sitz in Grellingen, Handel mit Spezereien und Kolonialwaren (S. H. A. B. Nr. 29 vom 25. März 1886), ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die Firma «Ernst Hänggi-Miesch», mit Sitz in Grellingen.

Inhaber der Firma **Ernst Hänggi-Miesch**, mit Sitz in Grellingen, ist Ernst Hänggi-Miesch, Elektriker, von Meltingen, in Grellingen. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Sigmund Miesch», mit Sitz in Grellingen, übernommen. Spezerei- und Kolonialwarenhandlung. Verkauf von Wein über die Gasse.

##### Bureau Nidau

Damenkleider, Damenwäsche. — 2. November. Die Firma **Mina Glur**, Fabrikation und Vertrieb von Mass- und Konfektions-Damenkleidern und Damenwäsche, mit Sitz in Brügg (S. H. A. B. Nr. 291 vom 12. Dezember 1933, Seite 2912), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

8. November. Aus dem Vorstand der **Landwirtschaftlichen Genossenschaft Täuffelen-Geroltingen-Hagneck**, mit Sitz in Täuffelen (S. H. A. B. Nr. 185 vom 11. August 1930, Seite 1679), sind ausgeschieden der bisherige Vizepräsident Ernst Küffer-Gnägi, der bisherige Kassier Gottfried Laubacher und die bisherigen Beisitzer Ernst Iseli-Peter und Fritz Küffer-Tschanz. Die Unterschriftsberechtigung des Gottfried Laubacher ist erloschen. An Stelle der Ausgeschiedenen wurden neu in den Vorstand gewählt: Ernst Dasen-Hofmann, Gottfried's sel., von Täuffelen-Geroltingen, Landwirt, in Geroltingen, als nunmehriger Vizepräsident, und Paul Droz-Iseli, Heinrich's sel., von La Ferrière, Negotiant, in Täuffelen, als nunmehriger Kassier. Gottfried Schlechten, Johann's, von Rüeggisberg, Landwirt, in Epsach, tritt als nunmehriger Beisitzer an die Stelle des Ernst Iseli-Peter und Louis Weber-Laubacher, Gottfried's, von Täuffelen-Geroltingen, Landwirt, in Geroltingen, als nunmehriger Beisitzer an diejenige des Fritz



Küffer-Tschanz. Der Sekretär zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder Kassier.

8. November. Aus dem Vorstand der **Käserereigenossenschaft Sutz-Lattrigen**, mit Sitz in Lattrigen (S. H. A. B. Nr. 230 vom 2. Oktober 1930, Seite 2010), ist ausgeschieden der bisherige Sekretär Fritz Thonli. Seine Unterschriftsberechtigung ist erloschen. An dessen Stelle wurde zum Sekretär gewählt Fritz Bühler, Friedrich's sel., von Aeschi b. Spiez, Landwirt, in Lattrigen, bisheriger Vizepräsident. Seine Unterschriftsberechtigung als Vizepräsident ist erloschen. An seiner Stelle wurde als Vizepräsident gewählt Adolf Kopp, Fritzen's sel., Landwirt, von Wiedlisbach, in Lattrigen. Jedes Vorstandsmitglied zeichnet kollektiv mit dem Sekretär.

#### Lucerne — Lucerne — Lucerna

Radioartikel, elektrische Apparate. — 1934. 30. Oktober. Inhaber der Firma Josef Steffen, in Luzern, ist Josef Steffen, von Ebikon, in Luzern. Radio und elektrische Apparate. «Radiohaus Schwanenplatz». Schwanenplatz 7.

#### Zug — Zoug — Zugo

1934. 3. November. Die Firma Gilgen & Zwahlen, Buchdruckerei, Kollektivgesellschaft, mit Sitz in Rotkreuz (S. H. A. B. Nr. 12 vom 16. Januar 1934, Seite 128), hat sich aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma: «Otto Gilgen, Buchdruckerei».

Inhaber der Firma Otto Gilgen, Buchdruckerei, in Rotkreuz, ist Otto Gilgen, von Wahlern (Bern), in Rotkreuz. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Gilgen & Zwahlen, Buchdruckerei». Buchdruckerei.

#### Freiburg — Fribourg — Friborgo

##### Bureau de Fribourg

1934. 9 novembre. La raison Hôtel de Fribourg, Société anonyme, dont le siège est à Fribourg (F. o. s. du c. du 22 juin 1934, n° 143, page 1715), est radiée d'office, ensuite de faillite, conformément à l'art. 28, n° 1, du règlement du 6 mai 1890.

9 novembre. Le Syndicat des maçons manœuvres de Fribourg, association jouissant de la personnalité, conformément à l'art. 52, al. 2 et 60 C. c., ayant son siège à Fribourg (F. o. s. du c. du 31 juillet 1917, n° 176, page 1298), renonce à son inscription au registre du commerce; l'association est donc radiée.

Entreprise de bâtiments. — 9 novembre. Inscription d'office sur réquisition du bureau du registre du commerce et à teneur de l'art. 26, al. 2 du règlement du 6 mai 1890.

Le chef de la maison Camille Rossier, à Neyruz, est Camille, fils de Pierre-Udolph Rossier, originaire de Neyruz, Lovens et Avry-sur-Matran, à Neyruz. Entreprise de bâtiments.

Épicerie, primeurs. — 9 novembre. André Suchet, épicerie, primeurs, Rue de la Banque 13, à Fribourg (F. o. s. du c. du 9 février 1932, n° 32, page 335). Par contrat de mariage du 28 septembre 1934, les époux André Suchet, fils de Théophile, de Semsales, ce dernier titulaire de la maison précitée et Marcelle, née Baeriswyl, ont adopté le régime de la séparation de biens, prévu par les art. 241 et ss. du C. c. s.

Charcuterie. — 9 novembre. Le chef de la maison Rodolphe Graber, à Fribourg, est Rodolphe Graber, fils de Rodolphe, originaire de Haltwil (Berne), à Fribourg. Charcuterie. Pont Muré 147.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Balsthal

Gasthof. — 1934. 9. November. Inhaber der der Firma Ernst Stähli-Walter, in Balsthal, ist Ernst Stähli-Walter, von Maschwanden, in Balsthal. Betrieb des Gasthof zum «Rössli».

#### Bureau Ollen-Gösgen

9. November. Euböllthwerke A. G. in Ollen, in Ollen (S. H. A. B. Nr. 245 vom 19. Oktober 1934, Seite 2891). Die beiden Prokuristen Walter Gysin und Alfred Spörry zeichnen fortan je mit dem Geschäftsführer Paul von Ins kollektiv zu zweien.

Restaurant. — 9. November. Inhaberin der Firma Fehlmann-Loew, in Ollen, ist Adele Fehlmann geb. Loew, Ehefrau des Hans Fehlmann, von Müntal, in Ollen. Der Ehemann hat die Zustimmung zur Eintragung gemäss Art. 167 Z. G. B. erteilt. Betrieb des Restaurants zur Schmiedstube. Marktgasse 43.

9. November. Die Genossenschaft unter der Firma Arbeiter-Spar- & Leihkasse, in Lostorf (S. H. A. B. Nr. 67 vom 23. März 1925, Seite 484), hat an der Generalversammlung vom 12. Juli 1931 § 11 der Statuten revidiert und die Zahl der Vorstandsmitglieder von 7 auf 9 erhöht. Andere Änderungen wurden nicht getroffen. Der bisherige Verwalter Leo Maritz wurde als nichtzeichnungsberechtigtes Vorstandsmitglied gewählt. Er ist als Verwalter ausgeschieden und seine Unterschrift daher erloschen. Neu wurde als Verwalter gewählt: Meinrad Peter, Lehrer, von und in Lostorf. Er zeichnet mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten rechtsverbindlich für die Genossenschaft.

#### Basel-Land — Bäte-Campagne — Basilea-Campagna

Berichtigte Publikation (S. H. A. B. Nr. 260 vom 6. November 1934, Seite 3058). Baugeschäft. — 1934. 2. November. In der Kommanditgesellschaft unter der Firma Burri-Mangold & Cie., Baugeschäft, in Liestal (S. H. A. B. Nr. 81 vom 8. April 1932, Seite 838), vermindert der Kommanditär Meinrad Mangold-Saladin seine Kommanditeinlage um Fr. 50,000 auf den nunmehrigen Betrag von Fr. 100,000.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Seiaffusa

Technische Neuheiten. — 1934. 9. November. Eintrag von Amtes wegen auf Grund der vom Regierungsrat des Kantons Schaffhausen, gestützt auf Art. 25, Abs. 6, der Verordnung über das Handelsregister vom 6. Mai 1890, am 24. Oktober 1934 getroffenen Verfügung:

Die Firma Albert Spitzer, elektrische Installationen und mechanische Werkstätte, in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 106 vom 8. Mai 1923, Seite 923), hat die Natur des Geschäftes abgeändert in: Vertrieb technischer Neuheiten.

#### Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

1934. 8. November. Die Genossenschaft unter der Firma Land- & alpwirtschaftlicher Verein Gais-Bühler, mit Sitz in Gais (S. H. A. B. Nr. 116 vom 22. Mai 1929, Seite 1043), hat in ihrer Hauptversammlung vom 16. Januar 1916 die Statuten revidiert. Dabei ist der Beitrag der Mitglieder auf jährlich Fr. 2 festgesetzt worden. Der Austritt aus der Genossenschaft kann nur noch am Ende des Vereinsjahres geschehen und ist dem Kassier mündlich oder schriftlich anzuzeigen. Der Ausstretende verliert jedes Anspruchsrecht auf das Vermögen der Genossenschaft. Die übrigen Abänderungen berühren den bisher publizierten Inhalt der Statuten nicht. Aus dem

Vorstande sind der bisherige Kassier Jakob Bodenmann, sowie die Beisitzer Robert Koller und Christian Langenegger ausgeschieden; die Unterschrift des erstgenannten ist erloschen. Der Vorstand setzt sich nun wie folgt zusammen: Robert Höhener, Landwirt, Präsident (bisher); Alfred Hofstetter, Rechtsanwalt, bisher Aktuar, nun auch Vizepräsident; Jakob Menet, Landwirt, Kassier (neu); Johann Jakob Enz, Landwirt (bisher); Jakob Langenegger, Landwirt (bisher), und Ernst Heim, Landwirt (neu), letztere drei Beisitzer, alle von und wohnhaft in Gais. Präsident, Aktuar und Kassier sind je zu zweien kollektiv zur Führung der rechtsverbindlichen Unterschrift berechtigt.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Metzgerei, Gasthof. — 1934. 6. November. Inhaber der Firma Josef Kretz-Fuchs, in Altstätten, ist Josef Kretz-Fuchs, von Schongau (Luzern), in Altstätten. Metzgerei und Gasthof; Engelgasse.

Massgeschäft. — 6. November. Der Inhaber der Firma Albin Hess, Nachfolger von Gustav Stein, Massgeschäft, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 99 vom 21. April 1909, Seite 700), meldet als derzeitiges Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 2 (z. Brückenwaage, Unionplatz). Die Firma wird abgeändert in Albin Hess.

Automobile. — 6. November. Der Inhaber der Firma Charles Eggstein, Handel mit Autos und Zubehör, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 284 vom 3. Dezember 1924, Seite 1977), verzeigt als derzeitiges Geschäftslokal: Rorschacherstrasse 48.

6. November. Der Inhaber der Firma Gustav Kern, Bäckerei & Konditorei, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 142 vom 7. Juni 1921, Seite 1143), meldet als derzeitiges Geschäftslokal: Rorschacherstrasse 229.

Spenglerei, Installationen. — 6. November. Der Inhaber der Firma Arnold Domelsen-Züllig, Spenglerei- und Installationsgeschäft, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 201 vom 29. August 1927, Seite 1554), ändert die Firma ab in: Arnold Domelsen.

6. November. Elektrizitätswerk Kaltbrunn (E. W. K.), Genossenschaft mit Sitz in Kaltbrunn (S. H. A. B. Nr. 22 vom 28. Januar 1930, Seite 195). Beat Zahner und Ferdinand Hager-Grob sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Neu wurden in den Vorstand und ohne Unterschriftsrecht gewählt: Josef Zahner, Bezirksrichter und Bäcker, von Kaltbrunn; Johann Fähr, Amtsschreiber, von Kaltbrunn, und Wilhelm Rüegg, Baumeister, von St. Gallen-Kappel; alle drei in Kaltbrunn.

6. November. Milchproduzenten-Genossenschaft Degersheim, Genossenschaft mit Sitz in Degersheim (S. H. A. B. Nr. 119 vom 25. Mai 1934, Seite 1389). Der bisherige Kassier und Vizepräsident Johann Strässli ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde zum Vizepräsidenten und Kassier gewählt: das bisherige Vorstandsmitglied Albert Knaus, Landwirt, von Hemberg, in Degersheim. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv mit Aktuar.

6. November. Pferdezüchtigenossenschaft Werdenberg, Genossenschaft mit Sitz in Grabs (S. H. A. B. Nr. 123 vom 28. Mai 1930, Seite 1143). Peter Bernegger ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Neu und ohne Unterschriftsrecht wurde in den Vorstand gewählt: Johann Leutener, Säger, von und in Senwald. In der Hauptversammlung vom 5. Mai 1921 haben die Genossenschafter die Statuten dahin abgeändert, dass nunmehr für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft jedes Mitglied persönlich zu gleichen Teilen haftbar ist. Die Anteilscheine sind nunmehr bei Todesfall auf ein Familienglied übertragbar ohne Bezahlung des Eintrittsgeldes.

6. November. Käserereigenossenschaft Alge schausen, mit Sitz in Henau (S. H. A. B. Nr. 211 vom 9. September 1932, Seite 2156). Die Genossenschafter haben in der Hauptversammlung vom 28. Juni 1933 die Statuten teilweise revidiert; es sind dadurch gegenüber den bisher publizierten Tatsachen folgende Änderungen eingetreten: Für die Erwerbung der Mitgliedschaft ist auch die schriftliche Anmeldung erforderlich. Veräussert ein Genossenschafter seine Liegenschaft ganz oder teilweise an Nichtgenossenschafter, so ist er verpflichtet, den Käufer zur Erwerbung der Mitgliedschaft bei der Genossenschaft zu veranlassen; kommt diese Mitgliedschaft nicht zustande, so ist für jede Juchart oder einen Bruchteil einer solchen Fr. 80 an die Genossenschaftskasse als Auslösung zu bezahlen. Art. 16 der Statuten ist nunmehr im Ingress durch «jedes Mitglied» ergänzt. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur noch das Genossenschaftsvermögen; die persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist nunmehr ausgeschlossen.

Metzgerei. — 7. November. Inhaber der Firma Ernst Langenegger, in St. Gallen W., ist Ernst Langenegger, von Gais, in St. Gallen W. Metzgerei und Wursterei; Vonwilstrasse 16.

Cigarren, Corsets. — 7. November. Inhaber der Firma Franz Roth, in Flawil, ist Franz Roth, von Ganterschwil, in Flawil. Cigarren und Corsets; obere Bahnhofstrasse.

Malergeschäft. — 7. November. Gebrüder Hofmann, Malerei, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 151 vom 1. Juli 1924, Seite 1117). Der Gesellschafter August Anton Hofmann ist nunmehr Bürger von St. Gallen-Stadt.

Pferdehandel. — 7. November. Der Inhaber der Firma P. Zehnder, Wirtschaft und Pferdehandlung, in St. Margrethen (S. H. A. B. Nr. 307 vom 25. Juli 1905, Seite 1226), reduziert die Natur des Geschäftes in Pferdehandel.

Zahnärztliche Bedarfsartikel. — 7. November. Egon Anrig & Co., Kommanditgesellschaft, in St. Gallen C. (S. H. A. B. Nr. 203 vom 31. August 1923, Seite 1776). Beide Gesellschafter wohnen nunmehr in St. Gallen.

7. November. Der Inhaber der Firma Ernst Lück, Fabr. galvanischer Elemente, in St. Gallen, Fabrikation und Vertrieb von Taschenlampen, Anodenbatterien (S. H. A. B. Nr. 49, vom 28. Februar 1929, Seite 419), verzeigt als derzeitiges Geschäftslokal: Feldstrasse 1.

Waffeln, Biskuits, Kunstthönig usw. — 7. November. C. & A. Graf, Kollektivgesellschaft, mit Sitz in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 143 vom 8. Juni 1921, Seite 1143). Die Natur des Geschäftes ist nunmehr: Fabrikation von Waffeln und Biscuits, von Confiserie- und Chokolade-Artikeln.

Gärtnererei. — 7. November. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma J. J. Ambühl sel. Erben, Handelsgärtnererei, in Botsberg-Flawil (S. H. A. B. Nr. 8 vom 11. Januar 1924, Seite 58), sind Johannes Ambühl, Vater, und Anna Ambühl geb. Niedermann ausgeschieden. Die Gesellschafterin Katharina Ambühl wohnt nunmehr in Flawil; sie führt ebenfalls



die Firmauntersehrift. Im übrigen bleiben die bisher publizierten Tatsachen unverändert.

7. November. **Elektrizitätsgenossenschaft Brübach-Laupen**, Genossenschaft, mit Sitz in Oberbüren (S. H. A. B. Nr. 300 vom 23. Dezember 1930, Seite 2618). In der Hauptversammlung vom 28. Mai 1927 haben die Genossenschafter die Statuten teilweise revidiert, wodurch jedoch die bisher publizierten Tatsachen nicht berührt werden. Der bisherige Kassier Hans Leiser ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Untersehrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand und als Kassier gewählt: Kaspar Halter, Schlehter, von Emmen (Luzern), in Brübach-Oberbüren. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

7. November. **Konsumverein Degersheim & Umgebung**, Genossenschaft, mit Sitz in Degersheim (S. H. A. B. Nr. 112 vom 16. Mai 1934 Seite 1296). An den Generalversammlungen vom 2. Oktober 1921, 3. Oktober 1925 und 2. Oktober 1927 wurden die Statuten teilweise revidiert. Dabei sind folgende Aenderungen hervorzuheben: Jedes Mitglied ist verpflichtet, Alleinstehende mindestens für Fr. 40, und Familien mindestens für Fr. 80, Waren zu beziehen, für welche Rückvergütung erstattet wird. Rückbezüge aus der Sparkasse bis zu Fr. 100 können jederzeit gemacht werden, jedoch monatlich nur einmal. Zur Mehrung der Betriebsmittel werden an Mitglieder und Nichtmitglieder Einlagenscheine in runden Beträgen (Mindestbetrag Fr. 100) ausgegeben. Die Verwaltung setzt den Zins jeweils Ende Juni für das kommende Rechnungsjahr fest und zwar nach dem jeweiligen Zinssatz der St. Gallischen Kantonalbank. Die Kündigungsfrist beträgt beidseitig drei Monate. Es ist in Zukunft ein allgemeiner Rabatt von höchstens 5 % an alle Konsumenten auszubezahlen, auch wenn sie nicht Mitglieder der Genossenschaft sind. Der Nettoüberschuss soll dann als Rückvergütung an die Mitglieder gemäss ihren Warenbezügen verteilt werden. Dem Reservefond werden mindestens 10 % des Nettoüberschusses zugewiesen. Beträgt die Zuweisung an den Reservefonds nicht mindestens 1/2 % des Umsatzes, so ist sie auf diesen Betrag zu erhöhen. Im weitem bleiben die bisher publizierten Tatsachen durch diese Statutenrevision unberührt.

**Stieckerei, Wäsche**. — 7. November. Der Inhaber der Firma **Ernst Dreyfuss**, Lorrainestieckerei, -Näherei, Wäschefabrikation, in St. Gallen C. (S. H. A. B. Nr. 246 vom 21. Oktober 1930, Seite 2150), meldet als derzeitiges Geschäftslokal: Unterstrasse 22. Einzelprokura wurde erteilt an Hugo Dreyfuss, von Haggenschwil, in St. Gallen.

7. November. **Landwirtschaftliche Gesellschaft des Kantons St. Gallen**, Verein, mit Sitz in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 240 vom 13. Oktober 1932, Seite 2402). Friedrich Pestalozzi, Sekretär und Justin Helfenberger, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt: Andreas Zeller, Landwirt, von Quarten, in Wallenstadtberg, Gemeinde Wallenstadt. Zum Sekretär (ausserhalb des Vorstandes) wurde gewählt Hans Halltiner, Bauernsekretär, von und in Eichberg. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Sekretär oder einem andern Mitglied des Vorstandes.

7. November. **Genossenschaft «Volkswohl» Heerbrugg**, Genossenschaft, mit Sitz in Heerbrugg-Au (S. H. A. B. Nr. 143 vom 22. Juni 1929, Seite 1309). Oscar Scheyer, Georg Jüstried und Hermann Strauss sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Neu wurden in den Vorstand und ohne Unterschriftsrecht gewählt: Philippe Grenier, Kaufmann, von Bardonnex, Aktuar; Fritz Appenzeller, Prokurist, von Ilögg-Zürich und Hans Bodenmann, Kaufmann, von Urnäsch; alle drei in Heerbrugg-Au.

**Metzgerei**. — 7. November. Die Firma **Frau Wwe. Fries**, Metzgerei, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 200 vom 28. August 1929, Seite 1759), ist infolge Verkaufs des Geschäftes und Verzichtes der Inhaberin erloschen.

7. November. Die Firma **Ferd. Kresslg, Bäckerel & Spezereihandl.**, in Pfäfers (S. H. A. B. Nr. 293 vom 14. Dezember 1917, Seite 1950), ist infolge Verkaufs des Geschäftes und Verzichtes des Inhabers erloschen.

**Drogen, Kolonialwaren**. — 7. November. Die Firma **Wwe. Scherrer-Fritsch**, Drogen und Kolonialwaren, in Weesen (S. H. A. B. Nr. 147 vom 27. Juni 1934, Seite 1769), ist infolge Verkaufs des Geschäftes und Verzichtes der Inhaberin erloschen.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

1934. 5. November. **Deutsche Heilstätte in Davos**, Verein, mit Sitz in Davos-Platz (S. H. A. B. Nr. 117 vom 23. Mai 1923, Seite 1025). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden: Johannes Fahrberger, Gustav Backheuer, Minister Dr. Joseph Rheinboldt und Moritz Hofmann, wodurch ihre Unterschriften erloschen sind. Als weitere Mitglieder wurden in den Vorstand neu gewählt: Wilhelm Gustloff, Sekretär und Landesgruppenführer der NSDAP, in Davos, und Heinrich Garrels, Fabrikdirektor, in Giubiasco, beide deutsche Staatsangehörige. Dr. Friedrich Jessen wohnt nunmehr in Hamburg und Kousul Fritz Steil in Wiesbaden. Die rechtsverbindliche Untersehrift führen die Mitglieder des Vorstandes kollektiv zu zweien.

**Beteiligungen**. — 6. November. Die **Alexandra Aktiengesellschaft in Lq.**, Verwaltung von Beteiligungen, mit Sitz in Chur (S. H. A. B. Nr. 2 vom 4. Januar 1934, Seite 16), ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

7. November. **Aktiengesellschaft Schweizerische Annoncenburcaux von Orell Füssli & Co.**, mit Hauptsitz in Zürich und Zweigniederlassung in Davos (S. H. A. B. Nr. 225 vom 26. September 1934, Seite 2671). Die Untersehrift des Subdirektors Oskar Fiselhin ist erloschen.

**Manufakturwaren, Mercerie**. — 7. November. Die Firma **Furger & Cie.**, Manufakturwaren, Rohmaterialien- und Merceriewarenhandlung, Kollektivgesellschaft mit Sitz in Chur (S. H. A. B. Nr. 245 vom 20. Oktober 1914, Seite 1633), hat den Geschäftszweig Rohmaterialien aufgegeben.

**Sanitäre Installationen, Schlosserei**. — 8. November. Die Firma **Paul Capun**, Sanitäre Installationen, in Arosa (S. H. A. B. Nr. 267 vom 14. November 1922, Seite 2167), hat als neuen Geschäftszweig aufgenommen: Schlosserei. Das Geschäftslokal befindet sich nun an der Schulhausstrasse.

**Metzgerei**. — 8. November. Der Inhaber der Firma **H. Schällibaum**, Metzgerei, in Chur (S. H. A. B. Nr. 70 vom 20. Februar 1905, Seite 278), ist nunmehr Bürger von Kappel und Chur.

**Vini ecc.** — 8. novembre. La ditta **Paganini Bernardo**, produttore e negoziante di vini di Valtellina e da pasto, con sede a Brusio-Zalende (F. U. S. di C. no. 5 del 8 gennaio 1913, pagina 29), viene cancellata per decesso del titolare. L'attivo e passivo viene assunto della nuova ditta «Eredi fu Paganini Bernardo».

Vva. Cesarina Paganini-Zala, Dina Bottoni-Paganini, Ida, Irma, Guido, Ottavia, Celso, Giovanni, Marili, Bruna e Gertrude Paganini, tutti di e domiciliati a Brusio, i sei ultimi ancore minorenni, rappresentati dal loro curatore Adr. ano Bottoni-Paganini, maestro, di ed a Brusio, hanno costituito, col consenso dell' Autorità tutoria del Circolo di Brusio, sotto la ditta **Eredi Paganini Bernardo**, a Brusio-Zalende, una società in nome collettivo che ha incominciato col 15 febbraio 1929. La ditta assume l'attivo e passivo della cessata ditta «Paganini Bernardo». A firmare per la società in nome collettivo è solamente autorizzata la Vva. Cesarina Paganini-Zala. Produttori e negozianti, vini di Valtellina e da pasto.

**Jugenderziehung, Krankenpflege**. — 8. November. «Institut St. Josef», Verein mit Sitz in Ilanz und Zweigniederlassung in Chur unter dem Namen **Constantineum des Institutes St. Josef** (S. H. A. B. Nr. 206 vom 4. September 1933, Seite 2094). Als Vertreterinnen dieser Zweigniederlassung wurden bestellt: Sr. Josefa Dominika Walz, Oberin, von Basel, in Chur, und Sr. Josepha Hessemmer, Assistentin, deutsche Staatsangehörige, in Chur. Beide führen Einzeluntersehrift. Die Untersehriften der bisherigen Vertreterinnen Sr. Michaela Maria Späth, Sr. Maria Imelda Franz und Sr. Alphonsa Heekmann sind erloschen.

**Jugenderziehung, Krankenpflege**. — 8. November. «Institut St. Josef», Verein mit Sitz in Ilanz und Zweigniederlassung in Davos-Dorf (S. H. A. B. Nr. 206 vom 4. September 1933, Seite 2094), unter dem Namen **Institut St. Josef, Filiale Davos-Dorf Villa Concordia**. Als Vertreterinnen dieser Filiale mit Einzeluntersehrift wurden neu bestellt: Sr. Innocentia Späth, Oberin, und Sr. Zita Kurtz, Assistentin, beide deutsche Staatsangehörige, in Davos-Dorf. Die Untersehriften der bisherigen Vertreterinnen Sr. M. Valentine Helmsing und Sr. Hieronyma Luksch sind erloschen.

**Hotel**. — 9. November. Inhaber der Firma **Caspar Riedi**, Sporthotel des Alpes, in Davos-Dorf (S. H. A. B. Nr. 273 vom 21. November 1933, Seite 2728), ist Bürger von Strada i. O., nicht von Flims, wie irrthümlicherweise publiziert wurde.

9. November. Die **Viehzuchtgenossenschaft Vrin**, in Vrin (S. H. A. B. Nr. 94 vom 19. April 1919, Seite 674), hat in ihrer Generalversammlung vom 27. Januar 1929 die Statuten teilweise revidiert, wodurch die bisher publizierten Tatsachen jedoch keine Veränderung erfahren haben. Aus dem Vorstand ist Joh. Josef Casanova ausgeschieden. An seiner Stelle wurde als Kassier gewählt: Florian Solè, Landwirt, von und in Vrin. Die rechtsverbindliche Untersehrift führen der Präsident und der Aktuar kollektiv.

9. November. Aus dem Verwaltungsrat der **Aktiengesellschaft Hotel Krone-Kurhaus**, in Churwalden (S. H. A. B. Nr. 271 vom 18. November 1933, Seite 2707), sind Ferdinand Zurlinden und Peter Brügger ausgeschieden, wodurch ihre Untersehriften erloschen sind. Als einziger Verwaltungsrat wurde neu gewählt: Georg Füll, Hoteldirektor, von Zerncz, wohnhaft in Churwalden, welcher für die Gesellschaft die rechtsverbindliche Untersehrift führt.

#### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

1934. 8. November. **Darlehenskassenverein Fischingen-Au**, Genossenschaft, mit Sitz in Fischingen (S. H. A. B. Nr. 175 vom 29. Juli 1933, Seite 1850). Der bisherige Präsident Johann Kaiser ist infolge Todes ausgeschieden. Seine Untersehrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde als Präsident in den Vorstand gewählt: Albin Frei, Direktor, von Lanzeneunforn, in St. Iddazell-Fischingen. Präsident oder Vizepräsident führen kollektiv mit je einem weitem Vorstandsmitglied die rechtsverbindliche Untersehrift.

**Staubsaugende Bürsten usw.** — 8. November. Die Firma **August Bernasconi**, Vertrieb von staubsaugenden Bürsten und von Fusssalzen, in Riekenbach bei Wil (S. H. A. B. Nr. 43 vom 22. Februar 1932, Seite 438), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

**Gasthof, Metzgerei**. — 8. November. Die Firma **Hans Widler**, Gasthof und Metzgerei zum Schöntal, in Ermatingen (S. H. A. B. Nr. 299 vom 21. Dezember 1933, Seite 3026), ist infolge Todes des Firmainhabers erloschen.

**Hotel**. — 8. November. Inhaber der Firma **Werner Kammermann**, in Weinfelden, ist Werner Kammermann-Bissegger, von Veehigen (Bern), in Weinfelden. Betrieb des Hotel Bahnhof.

**Gasthaus, Metzgerei**. — 8. November. Inhaber der Firma **Albrecht Bieri**, in Sitterdorf, ist Albrecht Bieri, von Schangnau (Bern), in Sitterdorf. Gasthaus und Metzgerei zum «Bären».

**Gasthaus, Obst, Gemüse**. — 8. November. Die Firma **Ulrich Vollenweider**, Betrieb des Gasthauses zur Linde, Obst- und Gemüsehandel, in Zihlschlaht (S. H. A. B. Nr. 287 vom 20. November 1907, Seite 1934), ist infolge Todes des Firmainhabers erloschen.

8. November. **Altersfürsorgefond der Firma H. Zweifel & Cie.**, in Sirmach, Stiftung, mit Sitz in Sirmach (S. H. A. B. Nr. 140 vom 19. Juni 1929, Seite 1281). Heinrich Zweifel-Iselin und Hermann Dietz-Sturzenegger sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde mit Einzeluntersehriftsberechtigung in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Josef Weibel-Seitz, Prokurist, von Sehenkon (Luzern) und Sirmach, in Gloten-Sirmach. Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 27. September 1934 (vom Gemeinderat Sirmach als Aufsichtsbehörde genehmigt am 2. November 1934), wurde der Name der Stiftung abgeändert in **Altersfürsorgefond der Firma H. Zweifel Aktiengesellschaft in Sirmach**.

8. November. Die **Elektrizitätsgenossenschaft Herdern**, mit Sitz in Herdern (S. H. A. B. Nr. 271 vom 18. November 1922, Seite 2197), hat durch Generalversammlungsbeschluss vom 16. Dezember 1922 die Statuten revidiert, wodurch die publizierten Bestimmungen jedoch keine Abänderung erfahren haben. Adolf Frey, Vizepräsident und Kassier, und Franz Frey, Aktuar, sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Das Amt des Kassiers wurde dem Präsidenten übertragen und neu wurde in den Vorstand gewählt: Sebastian Braun, Strassenwart, von und in Herdern, als Vizepräsident und Aktuar, und Albert Stäheli, Wagner, von und in Herdern, als Beisitzer. Die rechtsverbindliche Untersehrift führen Präsident/Kassier oder Vizepräsident/Aktuar kollektiv mit je einem weitem Vorstandsmitglied.

**Käserci, Milehhandlung usw.** — 8. November. Die Firma **Wwe. Berta Burgdorfer**, Käserci, Milehhandlung und Schweinemast, in Kradolf (S. H. A. B. Nr. 286 vom 6. Dezember 1933, Seite 2859), ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

**Käserci, Milehhandlung**. — 8. November. Inhaber der Firma **Paul Hitz**, in Kradolf, ist Paul Hitz, von Seewis (Prättigau), in Kradolf. Käserci, Milehhandlung und Schweinemast.

8. November. Die Firma **Arnold Strasser**, Händler, Vieh- und Schweinehandel, in Nussbaumen (S. H. A. B. Nr. 267 vom 14. November 1917, Seite 1798), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

8. November. **Allgemeine Krankenkasse Arbon**, Genossenschaft, mit Sitz in Arbon (S. H. A. B. Nr. 186 vom 11. August 1934, Seite 2251). Dis

Unterschrift des Verwalters Emil Kugler ist erloschen. Neu wurde als Verwalter gewählt: der bisherige Präsident Hans Müller. Er ist damit aus dem Vorstand ausgeschieden. Zum Präsidenten wurde ernannt das bisherige Vorstandsmitglied Ernst Jäger, und neu wurde als Mitglied in den Vorstand gewählt: Emil Steinemann, Postbeamter, von Hagenbuch (Zürich), in Arbon. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter kollektiv je zu zweien.

**Tessin — Tessin — Ticino**  
*Ufficio di Lugano*

1934. 2 ottobre. Fondazione Marconelli Severino, con sede a Bironico (F. u. s. di c. del 14 maggio 1924, n° 112, pag. 1815). Luigi Pontinelli nou fa più parte del consiglio direttivo della fondazione e viene cancellata il suo diritto alla firma sociale. Nuovo membro è Romildo Cattaneo fu Luigi, mercante di legname e sindaco, di Bironico, da ed in Bironico domiciliato. La fondazione è sempre vincolata dalla firma collettiva del presidente (sac. Virgilio Darani), con quella di un altro membro.

*Distretto di Mendrisio*

• Commestibili, sigari, ecc. — 9 novembre. Titolare della ditta individuale Gino Bertoloni, in Chiasso, è Gino Bertoloni fu Vincenzo, da Italia, domiciliato in Chiasso. Commestibili, sigari, sigarette, vini. Via San Gottardo n° 13.

Salumeria. — 9 novembre. Titolare della ditta individuale Quadri Ambrogio, in Balerna, è Ambrogio Quadri di Luigi, da Balerna, suo domicilio. Salumeria.

Osteria. — 8 novembre. Titolare della ditta individuale Ortellii Maria nata Chiaverio, in Salorino, è Maria Ortellii, moglie di Francesco, nata Chiaverio, da Mendrisio, domiciliata in Salorino. La titolare ha il consenso di suo marito per l'iscrizione. Esercizio di un'osteria.

Pensione. — 8 novembre. Titolare della ditta individuale Heim Giovanni, in Salorino, è Giovanni Heim fu Bernardo, da Neuendorf (Soletta), domiciliato a Salorino. Esercizio di una pensione.

**Genf — Genève — Ginevra**

Rectification. La publication parue dans la F. o. s. du c. du 8 novembre 1934, n° 262, page 3039, au nom de la Société Immobilière Château de Miremont II, à Genève, est rectifiée en ce sens que l'administrateur Edouard Favre est de Genève (au lieu de Longirod [Vaud]).

Entreprises agricoles, etc. — 1934. 5 novembre. Aux termes d'actes reçus par M<sup>e</sup> Rehfsou, notaire, à Genève, le 17 octobre 1934, il a été constitué, sous la raison sociale **Aratron**, une société anonyme ayant pour objet: 1° l'acquisition et l'exploitation directe ou indirecte d'entreprises agricoles et de fermes, la vente de tous produits agricoles à l'étranger; 2° l'achat et la vente de tous titres étrangers. Le siège de la société est à Genève. Sa durée est illimitée. Le capital social est de fr. 64,000, divisé en 320 actions de fr. 200 chacune, nominatives. Les publications de la société auront lieu par la voie de la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à cinq membres. Lorsque la société a plus d'un administrateur, le conseil d'administration détermine la forme de la signature sociale et désigne les personnes autorisées à signer valablement pour la société. L'administration est confiée à un conseil d'administration de 3 membres qui sont: Georges Afenduli, sans profession, de nationalité grecque, à Athènes, président et administrateur-délégué; Pierre Druz, comptable, de Corsier, au Grand-Saconnex, secrétaire, et Henri Cuchet, négociant, de Vandoeuvres, à Genève. La société sera valablement engagée par la signature individuelle de l'administrateur-délégué Georges Afenduli, ou par la signature collective des deux autres administrateurs. Locaux: Avenue Wendt 46, chez Melle. Berthe Brenner.

7 novembre. Fondation Auxiliaire du Conservatoire botanique de la Ville de Genève, fondation ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 21 mars 1928, page 562). Le conseil est actuellement composé de: Henri-Auguste Romieux, président, Alfred Kern, Louise-Emilie-Cécile de Candolle née de Saugy (tous trois inserits); John Albaret, ingénieur, conseiller administratif de la Ville de Genève, de et à Genève, et Benedict-Pierre-Georges Hochreutiner, directeur du Conservatoire botanique de la Ville de Genève, de et à Genève. La fondation est engagée par la signature collective du président et d'un des membres du conseil. John Briquet et Jean-Baptiste Pons, décédés, sont radiés et leurs pouvoirs éteints.

Participations financières. — 7 novembre. **Minurgia S. A.**, société anonyme ayant son siège à Thônex (F. o. s. du c. du 23 avril 1934, page 1078). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Léon Gouy, président (inscrit jusqu'ici comme secrétaire), et Jean Stuhl, secrétaire et délégué, ingénieur, de nationalité française, à Paris, lesquels engagent la société par leur signature individuelle. Georges Richoux, ancien administrateur et président du conseil, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs éteints.

7 novembre. **Société Immobilière Pré Jérôme F.**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 6 novembre 1934, page 3059). Henry Souvairan, gérant de fortunes, de Chêne-Bougeries, à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale, en remplacement de Jacques Bordier, administrateur démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse actuelle de la société: Rue Petitot 10 (chez l'administrateur).

7 novembre. **Société Immobilière «Le Bossyilon»**, société anonyme ayant son siège à Bossy (Collex-Bossy) (F. o. s. du c. du 17 novembre 1924, page 1876). Le conseil d'administration est actuellement composé de Charles Steinmann (inscrit), nommé président, et André Steinmann, secrétaire, fondé de pouvoirs, d'Altbüron (Lucerne), domicilié à Bossy (Collex-Bossy), lesquels signent collectivement. Les administrateurs Maurice Steinmann et Frank Archinard, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Adresse de la société: Le Bossyilon, chez André Steinmann, administrateur.

7 novembre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 7 septembre 1934, dont procès-verbal a été dressé par M<sup>e</sup> Eugène Moriaud, notaire, à Genève, le même jour, la société anonyme dite **Syndicat Financier S. A.**, ayant son siège jusqu'ici à Genève (F. o. s. du c. du 2 octobre 1933, page 2302), a modifié ses statuts en transférant son siège social à Lausanne (F. o. s. du c. du 26 octobre 1934, page 2964); la raison est en conséquence radiée à Genève.

Café, etc. — 7 novembre. La raison **Alfred Béguin**, café, épicerie, primeurs, vins, liqueurs et tabacs, à Corsier (F. o. s. du c. du 6 septembre 1934, page 2486), est radiée d'office ensuite de faillite du titulaire.

Serrurerie. — 8 novembre. **Duffaud et Stng**, entreprise de serrurerie, société en nom collectif à Genève (F. o. s. du c. du 20 février 1908, page 282). Adresse actuelle de la société: Rue du Stand 20bis.

Serrurerie. — 8 novembre. La raison **M. Droguet**, entreprise de serrurerie artistique, à Genève (F. o. s. du c. du 10 octobre 1901, page 1373), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Appareils de chauffage. — 8 novembre. Le chef de la maison **Georges Loewer**, à Genève, est Georges-Robert Loewer, de Lavigny (Vaud), domicilié à Genève. Commerce d'appareils de chauffage et installations. Angle rue des Terreaux du Temple 2 et Boulevard James Fazy 2bis.

Cirages, etc. — 8 novembre. Les locaux de la maison **J. Mérienne et Cie**, fabrique et commerce de cirages, graisses et crèmes pour chaussures et produits d'entretien, société en nom collectif, à Genève (F. o. s. du c. du 30 avril 1934, page 1141), sont actuellement: Rue de la Poterie 19.

Articles tricotés, etc. — 8 novembre. La raison **Tricosa S. A.** (Tricosa A. G.) (Tricosa Ltd.), à Genève (F. o. s. du c. du 23 mai 1934, page 1366), succursale de la société anonyme du même nom ayant son siège principal à Berne, est radiée ensuite de remise d'exploitation à la raison «Grivat, Tricosa», ci-après inscrite.

Articles tricotés, etc. — 8 novembre. Le chef de la maison **Grivat, Tricosa**, à Genève, est Melle. Antoine Grivat, de Genève et Orbe (Vaud), à Genève. Fabrication et vente d'articles tricotés, ainsi que vente d'articles de bonneterie, mercerie et d'objets similaires. Place du Molard 11.

8 novembre. **Société de Banque et de Finance**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 7 août 1934, page 2213). Maurice Berthoud, administrateur démissionnaire, est radié. Ses pouvoirs, en tant que membre de la direction centrale, sont en conséquence éteints.

Mercerie, bonneterie, etc. — 8 novembre. **Beauverd et Métra**, société anonyme, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 24 mars 1931, page 640). Le conseil d'administration est actuellement composé de Marc Beauverd, président (inscrit), Marc Berthoud (inscrit) et John Beauverd, négociant, de et à Genève, lesquels engagent la société par leur signature individuelle. François Métra, administrateur démissionnaire, est radié et ses pouvoirs éteints.

8 novembre. **La Société Immobilière Rue Henri Mussard N**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 20 novembre 1933, page 2716). Louis Coppier, sans profession, de nationalité française, à Carouge, a été nommé seul administrateur, avec signature sociale, en remplacement de veuve Adèle Coppier née Defer, décédée, laquelle est radiée et ses pouvoirs éteints.

8 novembre. La société anonyme dite **Spardep Société Financière**, ayant jusqu'ici son siège à Genève (F. o. s. du c. du 6 avril 1933, page 817), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 24 octobre 1934, dont procès-verbal authentique a été dressé par M<sup>e</sup> Robert Martin, notaire, à Genève, modifié ses statuts, notamment en ce sens que son siège a été transféré à Fribourg (F. o. s. du c. du 6 novembre 1934, page 3058). La société est en conséquence radiée du registre du commerce de Genève.

8 novembre. Aux termes d'acte reçu par M<sup>e</sup> Louis Lacroix, notaire, à Genève, le 31 octobre 1934, il a été constitué sous la dénomination de **Société Immobilière Plantal**, société anonyme ayant pour objet l'achat, la vente et l'exploitation d'immeubles dans le canton de Genève et notamment l'acquisition pour le prix de fr. 300,000 d'un immeuble sis en la commune de Genève, section Plainpalais, lieu dit «Avenue Beau Séjour N° 19». Son siège est à Genève. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de fr. 10,000, divisé en 10 actions de fr. 1000 chacune, nominatives. Les publications de la société sont valablement faites dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. Henri Barraud, régisseur, de et à Genève, a été désigné en qualité d'unique administrateur, avec signature sociale individuelle. Adresse de la société: Rue du Vieux Collège 8, chez l'administrateur.

**Aktiengesellschaft Kesselschmiede Richterswil, Richterswil**

Die Inhaber der Obligationen unserer hypothekarisch sichergestellten, 6 % Anleihe von Fr. 200,000 vom Jahre 1927 werden hiermit im Sinne der bundesrätlichen Verordnung betreffend die Gläubigergemeinschaft bei Anleiheobligationen vom 20. Februar 1918 eingeladen zu einer

**Obligationärversammlung**

auf Samstag, den 24. November 1934, nachmittags 4 Uhr,  
in das Restaurant Freihof in Richterswil,

zur Behandlung folgender Geschäfte:

1. Wahl des Vorsitzenden und der Stimmzähler;
2. Entgegennahme des Berichtes des Verwaltungsrates über die Lage der Gesellschaft;
3. Beschlussfassung über die Anträge des Verwaltungsrates betreffend die Durchführung einer Reorganisation der Gesellschaft, insbesondere:
  - a) auf Umwandlung der Hälfte der bisherigen Obligationen in 6 % nicht kumulative Vorzugsaktien;
  - b) auf Herabsetzung des Zinssusses für die als Obligationen bestehenden andere Hälfte der bisherigen Obligationen auf 5 % p. a.;
  - c) auf Erstreckung der festen Laufzeit der als Obligationen verbleibenden Hälfte der bisherigen Obligationen bis zum 30. September 1942.

Zur gültigen Beschlussfassung ist gemäss der erwähnten bundesrätlichen Verordnung die Zustimmung von  $\frac{2}{3}$  der ausgegebenen Obligationen erforderlich. Die Obligationäre werden daher dringend ersucht, an der Obligationärversammlung entweder persönlich teilzunehmen oder sich durch schriftliche Vollmacht vertreten zu lassen. Zur Bevollmächtigung eines Dritten ist die Übergabe der Zutrittskarte an diesen nach Unterzeichnung der auf der Rückseite befindlichen Vollmacht durch den Inhaber erforderlich.

Zutrittskarten können bis zum 23. November 1934 bei der A.-G. Kesselschmiede Richterswil oder der Schweizerischen Volksbank in Wädenswil gegen genügenden Ausweis über den Obligationenbesitz bezogen werden.

Richterswil, den 10. November 1934.

(A. A. 1563)

**Aktiengesellschaft Kesselschmiede Richterswil:**

Der Verwaltungsrat.

# Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

## Clearing-Verkehr — Service de clearing

Ausweis vom 7. November 1934 — Situation au 7 novembre 1934

### Verkehr mit Ungarn — Mouvement avec la Hongrie

	A	B	Veränderungen seit 31. Oktober 1934
	Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren Créances résultant d'exportations de produits suisses	Forderungen aus dem Export von ausländ. Waren Créances résultant d'exportations de produits étrangers	Changements depuis le 31 octobre 1934
Total einzahlungen an die Ungarische Nationalbank zugunsten schweizerischer Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale de Hongrie en faveur d'exportateurs suisses	Fr. 5,604,602.65	Fr. 937,657.95	+ 276,014.53
Total einzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten ungarischer Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs hongrois	Fr. 9,130,675.23		
Anteil der Ungarischen Nationalbank laut Abkommen — Part de la Banque Nationale de Hongrie selon accord	1,895,042.96		
Anteil der schweizerischen Exporteure — Part des exportateurs suisses	Fr. 7,235,632.27		
Total der Auszahlungen an schweizerische Exporteure — Total des paiements effectués à des exportateurs suisses	5,592,061.09	937,657.95	+ 271,011.49
Noch nicht erledigte Einzahlungen bei der Ungarischen Nationalbank — Versements à la Banque Nationale de Hongrie encore en suspens	12,521.56	—	+ 5,003.04
Bestand der weiter angemeldeten, bei der Ungarischen Nationalbank noch nicht einbezahlten Guthaben auf ungarische Schuldner — Autres créances déclarées à la Banque Nationale Suisse, à valoir sur des débiteurs hongrois, dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Nationale de Hongrie	3,955,318.17	435,934.90	— 163,788.03
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Ungarn — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-hongrois	3,967,839.73	435,934.90	— 158,785.04
Letztausbezahlte Bordereaux — Derniers bordereaux payés	No. 1410 5. 11. 1934	No. 1410 5. 11. 1934	

### Verkehr mit Jugoslawien — Mouvement avec la Yougoslavie

	A	B	Veränderungen seit 31. Oktober 1934
	Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren Créances résultant d'exportations de produits suisses	Forderungen aus dem Export von ausländ. Waren Créances résultant d'exportations de produits étrangers	Changements depuis le 31 octobre 1934
Total einzahlungen an die Banque Nationale de Yougoslavie zugunsten schweizerischer Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale de Yougoslavie en faveur d'exportateurs suisses	Fr. 18,988,688.76	Fr. 459,542.51	+ 173,182.80
Total einzahlungen an die Schweiz. Nationalbank zugunsten jugoslawischer Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs yougoslaves	Fr. 21,907,671.02		
Anteil der Banque Nationale de Yougoslavie laut Abkommen — Part de la Banque Nationale de Yougoslavie selon accord	2,459,092.04		
Anteil der schweizerischen Exporteure — Part des exportateurs suisses	Fr. 19,448,578.98		
Total der Auszahlungen an schweiz. Exporteure — Total des paiements effectués à des exportateurs suisses	18,755,653.34	431,986.34	+ 246,734.67
Noch nicht erledigte Einzahlungen bei der Banque Nationale de Yougoslavie — Versements à la Banque Nationale de Yougoslavie encore en suspens	283,030.42	27,556.17	— 73,551.87
Bestand der weiter angemeldeten, bei der Banque Nationale de Yougoslavie noch nicht einbezahlten Guthaben auf jugoslawische Schuldner — Autres créances déclarées à la Banque Nationale Suisse, à valoir sur des débiteurs yougoslaves, dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Nationale de Yougoslavie	3,603,608.98	145,520.18	+ 58,206.25
Total der noch zu verrechnenden schweiz. Forderungen auf Jugoslawien — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-yougoslave	Fr. 4,009,715.75	173,076.35	— 15,345.62
Letztausbezahlte Bordereaux — Derniers bordereaux payés	No. 15361 24. 10. 1934	No. 13658 7. 7. 1934	

### Verkehr mit Bulgarien — Mouvement avec la Bulgarie

	A	B	Veränderungen seit 31. Oktober 1934
	Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren Créances résultant d'exportations de produits suisses	Uebrige Schweizerforderungen Autres créances suisses	Changements depuis le 31 octobre 1934
Total einzahlungen an die Bulgarische Nationalbank zugunsten schweiz. Gläubiger — Total des versements à la Banque Nationale de Bulgarie en faveur de créanciers suisses	Fr. 10,240,505.36	Fr. 2,934,713.02	+ 73,400.39
Total der Auszahlungen an schweiz. Gläubiger — Total des paiements effectués à des créanciers suisses	10,050,916.77	1,771,365.15	+ 74,269.60
Noch nicht erledigte Einzahlungen bei der Bulgarischen Nationalbank — Versements à la Banque Nationale de Bulgarie encore en suspens	190,188.59	1,163,347.87	— 779.21
Bestand der weiter angemeldeten, bei der Bulgarischen Nationalbank noch nicht einbezahlten Guthaben auf bulgarische Schuldner — Autres créances déclarées à la Banque Nationale Suisse, à valoir sur des débiteurs bulgares, dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Nationale de Bulgarie	2,024,834.60	5,856,768.22	— 11,350.04
Total der noch zu verrechnenden schweiz. Forderungen auf Bulgarien — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-bulgare	Fr. 9,295,199.28	7,020,116.09	— 12,129.25
Letztausbezahlte Bordereaux — Derniers bordereaux payés	No. 7294 10. 10. 1934	No. 2816 15. 2. 1933	

### Verkehr mit Griechenland — Mouvement avec la Grèce

	A	B	C	Veränderungen seit 31. Oktober 1934
	Neue Forderungen für Schweizerwaren Créances nouvelles en marchandises suisses	Neue Forderungen für ausländische Waren Créances nouvelles en marchandises étrangères	Alle Warenforderungen Créances anciennes en marchandises	Changements depuis le 31 octobre 1934
Total einzahlungen an die Banque de Grèce zugunsten schweiz. Exporteure — Total des versements à la Banque de Grèce en faveur d'exportateurs suisses	Fr. 3,149,989.60	Fr. 58,806.16	Fr. 541,089.15	+ 30,623.38
Total der Auszahlungen an schweiz. Exporteure — Total des paiements effectués à des exportateurs suisses	2,534,537.58	26,558.66	541,089.15	+ 41,649.90
Noch nicht erledigte Einzahlungen bei der Banque de Grèce — Versements à la Banque de Grèce encore en suspens	615,452.02	81,747.50	—	— 11,026.61
Bestand der weiter angemeldeten, bei der Banque de Grèce noch nicht einbezahlten Guthaben auf griechische Schuldner — Autres créances déclarées à la Banque Nationale Suisse, à valoir sur des débiteurs grecs, dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque de Grèce	1,222,194.45	23,490.63	1,517,036.22	+ 20,737.22
Total der noch zu verrechnenden schweiz. Forderungen auf Griechenland — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing Suisse-Grèce	Fr. 3,409,920.83	Fr. 1,837,646.47	Fr. 1,517,036.22	+ 9,710.61
Letztausbezahlte Bordereaux — Derniers bordereaux payés	No. 5430 19. 7. 1934	No. 2650 11. 12. 1933	No. 6452 31. 10. 1934	

### Verkehr mit der Türkei — Mouvement avec la Turquie

	A	B	Veränderungen seit 31. Oktober 1934
	Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren Créances résultant d'exportations de produits suisses	Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren Créances résultant d'exportations de produits suisses	Changements depuis le 31 octobre 1934
Total einzahlungen an die Banque Centrale de Turquie zugunsten schweiz. Exporteure — Total des versements à la Banque Centrale de Turquie en faveur d'exportateurs suisses	Fr. 2,520,264.—	Fr. 2,377,293.91	+ 43,684.05
Total einzahlungen an die Schweiz. Nationalbank zugunsten türkischer Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs turcs	Fr. 756,079.07		
Anteil der Banque Centrale de Turquie laut Abkommen — Part de la Banque Centrale de Turquie selon accord	Fr. 1,764,184.93		
Anteil der schweiz. Exporteure — Part des exportateurs suisses	Fr. 1,764,184.93		
Total der Auszahlungen an schweiz. Exporteure — Total des paiements effectués à des exportateurs suisses	1,761,177.98		+ 66,115.61
Noch nicht erledigte Einzahlungen bei der Banque Centrale de Turquie — Versements à la Banque Centrale de Turquie encore en suspens	616,120.93		— 17,431.56
Bestand der weiter angemeldeten, bei der Banque Centrale de Turquie noch nicht einbezahlten Guthaben auf türkische Schuldner — Autres créances déclarées à la Banque Nationale Suisse, à valoir sur des débiteurs turcs dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Centrale de Turquie	1,580,420.46		— 17,006.40
Total der noch zu verrechnenden schweiz. Forderungen auf die Türkei — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing Suisse-Turquie	2,196,541.39		— 34,437.96
Letztausbezahltes Bordereau — Dernier bordereau payé	No. 1284 19. 8. 1934		



Verkehr mit Rumänien — Mouvement avec la Roumanie

Table with 5 columns: Total einzahlungen an die Rumänische Nationalbank, Total der Auszahlungen an schweizerische Gläubiger, Einzahlungen bei der Rumänischen Nationalbank, Bestand der weiterangemeldeten, aber nach nicht einbezahlten Guthaben, Total der nach zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Rumänien.

Verkehr mit Chile — Mouvement avec le Chili

Table with 4 columns: Import nach der Schweiz, Export nach Chile, Import nach der Schweiz, Export nach Chile. Includes sub-rows for various import/export categories.

A = Clearingkonto «Neue Forderungen für Schweizerwaren» — Compte de clearing «Créances nouvelles pour marchandises suisses». B = Clearingkonto «Alte Forderungen für Schweizerwaren» — Compte de clearing «Créances anciennes pour marchandises suisses».

Afrique occidentale française — Indication obligatoire de l'origine

Le Journal officiel de l'Afrique occidentale française des 28 avril, 11 août et 6 octobre 1934 publie le texte de trois arrêtés étendant à cette colonie l'application de divers décrets pris en exécution de la loi du 20 avril 1932, rendant obligatoire l'indication d'origine de certains produits étrangers importés en France.

Nous reproduisons ci-après la liste des décrets entrant en ligne de compte, en tant qu'ils visent plus spécialement l'exportation suisse et indiquons les différents numéros de la Feuille officielle suisse du commerce auxquels il convient de se reporter pour connaître le texte de ces décrets:

- Décret du 25 mars 1933: a) Bonneterie en tous genres et en toutes matières... b) corsets-cintures, corsets, gaines, brassières et soutien-gorge... c) vêtements confectionnés en tissu, pour dames, fillettes et enfants... Décret du 23 juin 1933: Couverts et orfèvrerie, meubles en bois, armes à feu; tisseurs élastiques; chapeaux de dames, etc.; lampes électriques, accumulateurs, piles, etc. Décrets du 4 août 1933: Beurre, fruits, œufs, miel... Décret du 25 août 1933: Papiers à lettre et fournitures de bureau... Décrets du 2 septembre 1933: Produits de jute; articles de bijouterie de fantaisie; produits issus de la fonderie de plomb; faux-cols, manchettes, etc.; tissus et toiles; briquets et allumeurs, à l'exclusion des pièces détachées; parapluies et ombrelles; zinc laminé et ouvrages en zinc; coutellerie; brosserie; articles métalliques, outils et robinetterie; faïences... Décret du 18 juin 1934: Pendulettes

Décret du 23 juin 1934:

Chemiserie; lingerie de corps et articles en flanelle confectionnés... Feuille officielle suisse du commerce n° 154 du 5 juillet 1934 266. 13. 11. 34.

Espagne — Agio

L'agio dû au cas où les droits de douane, payables en or, sont acquittés en monnaie d'argent ou en billets de banque, a été fixé, pour la période du 11 au 20 novembre 1934 à 138,89 % (agio du 1er au 10 novembre 1934 138,77 %). (Voir aussi publications dans la Feuille officielle suisse du commerce, n° 301 du 24 décembre 1929, concernant le paiement des droits en Espagne, et, pour les droits à acquitter entièrement en or, les nos 168 et 173 des 22 et 23 juillet 1930). 266. 13. 11. 34.

Schweden — Regelung der Einfuhr von Schlachtvieh und Fleisch

Durch Regierungsbefehl vom 19. Oktober 1934 wurde verordnet, dass lebende Rinder, Schafe und Schweine, ferner Rind- und Schaffleisch, Pferde- und Schweinefleisch, mit Ausnahme des sogenannten trockengegaren amerikanischen Schweinefleisches, sowie derartige Fleisch- und Schweinefleischkonserven, nur mit Bewilligung der staatlichen Schlachtereikommission in Schweden eingeführt werden dürfen. Die Kommission kann eine Lizenzabgabe erheben. Das Bewilligungsgesuch ist auf besonderem, von der Schlachtereikommission vorgeschriebenem Formular einzureichen. Die Verordnung enthält auch gewisse Strafbestimmungen, ist am 22. Oktober 1934 in Kraft getreten und gilt bis auf weiteres bis zum 30. Juni 1936. 266. 13. 11. 34.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland — Service international des virements postaux

Umrechnungskurse vom 13. November an — Cours de réduction dès le 13 novembre: Belgien Fr. 72.—; Dänemark Fr. 68.90; Danzig Fr. 101.25; Deutschland Fr. 123.50; Frankreich Fr. 20.30; Italien Fr. 26.37; Japan Fr. 92.—; Jugoslawien Fr. 7.15; Luxemburg Fr. 14.40; Marokko Fr. 20.30; Niederlande Fr. 208.20; Oesterreich Fr. 57.60; Polen Fr. 53.20; Schweden Fr. 79.50; Tschechoslowakei Fr. 12.90; Tunesien Fr. 20.30; Ungarn Fr. 89.95; Grossbritannien Fr. 15.45.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Annoncen-Regie: PUBLICITAS Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces: PUBLICITAS Société Anonyme Suisse de Publicité

Der verantwortliche Geschäftsführer

will über die internen Vorgänge im Geschäftsbetriebe unterrichtet sein; dadurch ist er in der Lage, vorsichtig disponieren zu können. Die Meyersehen Erfolgs- und Unkosten-Tabellen sind zwei vortreffliche Helfer, denn im Gegensatz zur Bilanz orientieren sie nicht nur über den derzeitigen Stand der Unternehmung, sondern über deren Entwicklung im Laufe der Jahre; und dies ist ungleich wichtiger! Beide Exemplare zusammen Fr. 7.— Aug. Meyer-Häner, Gundeldingerstrasse 111, Basel. 111-5

Crédit Immobilier S.A. Genève

Le coupon échéant le 15 novembre 1934 des obligations 6% est payable chez Messieurs Hentsch & Cie., banquiers à Genève. 2906

Auflage des öffentlichen Inventars

Das öffentliche Inventar betr. den Nachlass des am 6. August 1934 verstorbenen

Herrn Johannes Huber-Aebli,

Juwelier, wohnhaft gewesen in Zürich 1, Rennweg 26, liegt den Beteiligten bis zum 23. November 1934 bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.

Zürich, den 10. November 1934.

Notariat Zürich (Altstadt): P. Fischer, Notar.



Billig zu verkaufen Feuer- und diebstahlsicherer Kassen-, Akten- und Bücherschrank 2878 Anfragen unter A 4962 Bn an Publicitas A. G. Baden.

# Buffet - Zürich

115-1

Der Treffpunkt der Geschäftswelt für Konferenzen und Mahlzeiten

Grosszügig und zuverlässig in der Leistung, bescheiden in der Berechnung.

Inhaber **Primus Bon.**

## Firma H. Vogt-Gut A.-G. Arbon

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
auf **Dienstag, den 20. November 1934, nachmittags 3 Uhr, im Hotel Bär in Arbon.**  
(6358 G) 2910

**TRAKTANDEN:**

1. Protokoll.
2. Bericht über das abgelaufene Geschäftsjahr 1933/34.
3. Abnahme der Jahresrechnung für das Geschäftsjahr 1933/34, sowie Bericht der Kontrollstelle bezüglich Beschlussfassung und Decharge-Erteilung.
4. Herabsetzung des Aktienkapitals von Fr. 600,000 auf Fr. 300,000.
5. Allgemeine Umfrage.

*Namens des Verwaltungsrates:*  
Der Vizepräsident.

PS. Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie Bericht der Kontrollstelle, liegen auf dem Bureau der Direktion vom 9. November an zur Einsichtnahme auf.

## Seidenstoffwebereien vormals Gebrüder Naf A.G., Zürich

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur

**36. ordentlichen Generalversammlung**  
auf **Freitag, den 30. November 1934, mittags 2½ Uhr, im Domizil der Gesellschaft in Zürich, eingeladen.**

**TRAKTANDEN:**

1. Abnahme des Jahresberichtes und des Berichtes der Kontrollstelle über das Rechnungsjahr 1933/34.
2. Genehmigung der Jahresrechnung und Entlastung der Verwaltung.
3. Wahlen: a) des Verwaltungsrates; b) der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über die Herabsetzung des Stammaktienkapitals von Fr. 3,200,000 auf Fr. 1,600,000 unter Abschreibung des Nennwertes jeder Stammaktie von Fr. 400 auf Fr. 200.
5. Statutenänderungen der §§ 4 und 34.

Die Bilanz, sowie die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 22. November 1934 an im Geschäftslokal zur Einsicht durch die Herren Aktionäre auf. Es können dort auch die Anträge für die Statutenänderungen eingesehen werden. Die Stimmkarten werden bis zum 27. November 1934 gegen Ausweis des Aktienbesitzes im Geschäftslokal abgegeben. 2912 i

Zürich, den 13. November 1934.

Der Verwaltungsrat.

## RESIDENCE PALACE Aktien-Gesellschaft

Brüssel, rue de la Loi, 155

(Gegründet laut der in den Beilagen des Moniteur Belge vom 6. März 1924 Nr. 2198 veröffentlichten Urkunde, Statutenänderung in den gleichen Beilagen vom 27. November 1927 Nr. 13853 und 22. Januar 1930 Nr. 961).  
Handelsregister von Brüssel 11341.

Mitteilung an die Inhaber von 7 % Obligationen von je 7000 Belgas.

Die Inhaber der 103 Obligationen, die noch in Umlauf sind und einen Teil der Emission von 4,000,000. — Schweizer Franken bilden, welche am 10. November 1927 beschlossen wurde (Beilagen des Moniteur Belge vom 8. 12. 1927 Nr. 14331) werden benachrichtigt, dass eine vorzeitige Rückzahlung dieser Obligationen ab 1. Februar 1935 vorgenommen wird, gemäss dem reservierten Recht durch den Königlichen Beschluss vom 22. August 1934 betreffend die vorzeitige Rückzahlung von Geldanleihen.

Demzufolge tragen die genannten Obligationen ab 1. Februar 1935, festgesetztes Datum für die Rückzahlung, keine Zinsen mehr. Die Rückzahlung geschieht je nach der Wahl des Inhabers in Schweizer Franken oder Belgas bei der Schweizerischen Volksbank in Bern oder deren Filialen, gegen Vorweisung der Titel mit angehängten Coupons. Die Rückzahlung enthält den Wert jeder Obligation erhöht durch den Prorata-Zins vom 1. Juli 1934 bis 31. Januar 1935. (10551 X) 2913 i

Der Verwaltungsrat.

## RESIDENCE PALACE Société Anonyme

Bruxelles, Rue de la Loi 155

(Constituée par acte publié aux Annexes du Moniteur Belge du 6 mars 1924 n° 2198, modification des statuts aux mêmes Annexes des 27 novembre 1927 n° 13853 et 22 janvier 1930 n° 961)

Registre commerce de Bruxelles 11341.

Avis aux porteurs des obligations 7 % de 7000 belgas chacune.

MM. les porteurs des 103 obligations encore en circulation et formant partie de l'émission de 4,000,000 francs suisses décidée le 10 novembre 1927 (Annexes au Moniteur Belge du 8. 12. 1927 n° 14331) sont avisés qu'il sera procédé au remboursement anticipé de ces obligations à partir du 1er février 1935, conformément à la faculté réservée par l'arrêté royal du 22 août 1934 relatif au remboursement anticipé des prêts d'argent.

En conséquence, les dites obligations cesseront de produire intérêts à partir du 1er février 1935, date fixée pour le remboursement. Celui-ci sera effectué en francs suisses ou en belgas, au choix du porteur, à la Banque Populaire Suisse à Bern, ou dans ses succursales, contre présentation des titres, coupons attachés. Il comprendra le principal de chaque obligation augmenté du prorata d'intérêts du 1er juillet 1934 au 31 janvier 1935.

(10551 X) 2914 i

Le conseil d'administration.

## Wolle- Garn- und Handarbeits-Industrie



Zur Anfertigung von Handarbeiten aller Art benötigt die handarbeitende Frau Handarbeits-Vorlagen.

**BEYER** der Verlag für die Frau, hilft.

Die Beyer-Hefle für alle Techniken der weiblichen Handarbeiten sind zuverlässig. Wir fertigen aber auch für jede Industrie eigene Beschreibungen in Heft- oder Blätterform an. — Verlangen Sie Vertreter-Besuch von der



**WELTMODE A.G. ZÜRICH**

Seidengasse 17

133-22



*Suchst Du stundenlang nach Briefen, solltest Visoclass Du wissen!*

Visoclass, das zeit- und örgersparende Registratursystem

**Rüegg-Naegeli**  
S.C.I.E.-G. BAHNHOFSTR. 22 TEL. 33.708 ZÜRICH



### EGRY - Kontrolle

bei allen Geschäftsvorgängen bis 50 % Zeitersparnis. Bedeutende Arbeitsvereinfachung. Absolute Sicherheit. Kein Verlust von Belegen etc. Billige Anschaffung.



Ernst Josti  
Lax Buchverleger / Sühlfeldstr. 1 ZÜRICH  
Telephon 72.362  
Vertreter für Kanton Bern  
Ch. Freiburger, Bern  
Munsterstr. 72. Tel. 32.763  
Agent regional: O. Bachmann, Passage des Lions 7. Genève. 40-4

## 2 Bücher- und Kassenschränke

feuerfest und diebstahlsicher, äusserst billig zu verkaufen.  
Anfragen ersehen unter Chiffre H A B 2901 an Publicitas Bern.

## Grands locaux de bureaux...

Une publication de ce genre n'intéresse pas les particuliers, mais bien les gens d'affaires, les lecteurs de la Feuille Officielle Suisse du Commerce.

## Premien-Obligationen-Anleihen von 1899 für das Berner Stadttheater

36. Serien-Ziehung

An der heute stattgefundenen Ziehung sind folgende am 10. Januar 1935 zur Rückzahlung gelangende 60 Serien herausgelost worden:

222	657	817	846	1104	1139	1209	1231	1578
1718	1787	1823	1826	1865	2064	2163	2172	2177
2255	2276	2374	2466	2501	2542	2588	2597	2628
2782	2970	3005	3182	3615	3616	3771	3789	3808
3961	3982	4026	4037	4046	4197	4622	4717	4810
4837	4848	4913	5053	5187	5225	5232	5318	5435
5481	5593	5728	5830	5845	5911			

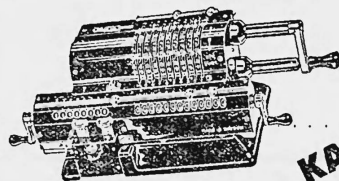
Die entsprechende Prämienziehung findet statt am 10. Dezember 1934, vormittags 9-Uhr, im Bureau der städt. Wertschriftenverwaltung, Erlacherhof, Bern.

Die Zeichnungsliste mit Restantenverzeichnis wird im Stadtanzeiger und Schweizerischen Handelsamtsblatt publiziert werden.

Bern, den 10. November 1934.

Der städt. Finanzdirektor:  
Itaflauh.

2907



## KALKULATIONEN

macht man im modernen Betriebe mit der **Original-Odhner**. Die Original-Odhner ist, obwohl die älteste, noch immer die führende Sprossrechnermaschine. Sie ist zum raschen und sichern Rechnen gebaut. Einfache Divisionen und Multiplikationen löst man mit der Original-Odhner spielend; Dreisätze und kompliziertere Aufgaben löst man mit der Original-Odhner elegant.

Es gibt für jede Aufgabe eine Lösung und es gibt für jedes Budget eine Original-Odhner. 37-36

Wir zeigen Ihnen gerne, wie Sie Ihre Spezialrechnungen ausführen können, wenn Sie uns mitteilen, welche Lösungen Sie nicht befriedigen. Wir werden Ihrer Anfrage unsere volle Aufmerksamkeit schenken.

**RECHENMASCHINENVERTRIEBS A.G. LUZERN**  
MURBACHERSTRASSE